

disano ●
illuminazione

Art and culture



Les couleurs d'une fresque ancienne ou celles d'une toile de l'un des maîtres de la Renaissance font partie intégrante de la valeur historique et culturelle de l'œuvre. Selon l'éclairage, ces couleurs peuvent apparaître telles qu'elles sont vraiment ou, au contraire, subir une métamorphose trompeuse. Ce n'est là qu'un exemple de la délicatesse et de l'importance des choix de l'éclairage dans le secteur de l'art et des biens culturels, où les risques liés à la détérioration des matières représentent aussi un facteur essentiel. Aujourd'hui, les nouvelles technologies nous livrent des solutions extraordinaires. Prenons, par exemple, les LED qui, en raison de l'absence de rayonnement ultraviolet, éliminent les dangers de l'éclairage sur les matières et les couleurs extrêmement délicates. L'éclairage peut aussi inclure la gradation et la programmation de la lumière pour mettre en valeur une exposition d'art par des scénographies lumineuses.

Los colores de un fresco antiguo o de un cuadro de un maestro del Renacimiento son parte esencial del valor histórico y cultural de la obra. Las opciones de iluminación pueden restituírnos estos colores en su realidad original o, por el contrario, distorsionarlos irreparablemente. Este es sólo un ejemplo de lo delicadas y relevantes/determinantes que son las elecciones de iluminación en el campo del arte y del patrimonio cultural, donde también hay que añadir los riesgos relacionados con el deterioro de los materiales. Las nuevas tecnologías ofrecen actualmente posibilidades extraordinarias. Pensemos, por ejemplo, en los LEDs, que gracias a la ausencia de emisiones ultravioletas hacen que la iluminación sea muy segura, incluso sobre materiales y colores muy delicados. Evaluemos también la posibilidad de gestionar y programar la luz, que resulta así capaz de realzar una exposición artística con efectos escenográficos.

Давайте подумаем, например, о светодиодах, которые благодаря отсутствию ультрафиолетового излучения делают освещение безопасным даже для очень деликатных материалов и цветов. Мы также думаем о возможностях управления и программирования света, который, таким образом, способен дополнить художественную выставку сценографическими эффектами. Цвета древней фрески или картины мастера эпохи Возрождения являются неотъемлемой частью исторической и культурной ценности самого произведения. Выбор освещения может вернуть нам эти цвета в их первоначальном виде или, наоборот, бесповоротно исказить. Это всего лишь пример того насколько деликатным и актуальным/определяющим является выбор освещения в области искусства и культурного наследия, где следует учитывать риски, связанные с износом материалов. Сегодняшние новые технологии открывают необыкновенные возможности. Возьмем, например, светодиоды, которые благодаря отсутствию ультрафиолетовых излучений делают освещение безопасным даже для чрезвычайно деликатных материалов и цветов. Мы также думаем о возможностях управления и программирования света, который, таким образом, способен дополнить художественную выставку впечатляющими световыми эффектами.

Kolorystyka zabytkowego fresku lub obrazu mistrza renesansu jest istotną częścią historycznej i kulturowej wartości danego dzieła. Wybór zastosowanego oświetlenia umożliwia odzwierciedlenie tych barw w pierwotnej postaci lub wręcz przeciwnie - nieodwracalne ich zniekształcenie. To tylko przykład na to, jak delikatne i istotne - a wręcz decydujące - są wybory oświetleniowe w branży sztuki i dziedzictwa kulturowego, w zakresie których należy również uwzględniać ryzyko związane ze zniszczeniem materiałów. Aktualnie dostępne nowe technologie oferują niezwykle możliwości w tym zakresie. Spójrzmy na przykład na lampy LED, które poprzez emisję światła niezawierającego promieniowania ultrafioletowego sprawiają, że oświetlenie jest bezpieczne, nawet w przypadku niezwykle delikatnych materiałów i barw. Rozpatrzmy również możliwości zarządzania i programowania oświetlenia, które wzbogaci w ten sposób wystawę artystyczną o realizowane efekty scenograficzne.

As cores de um afresco antigo ou de uma pintura de um mestre do Renascimento são parte essencial do valor histórico e cultural da obra. As escolhas de iluminação podem restaurar essas cores à sua realidade original ou, pelo contrário, irremediavelmente distorcê-las. É apenas um exemplo de quão delicadas, mas também relevantes/decisivas, são as escolhas luminotécnicas no sector da arte e do património cultural, em que também devem ser considerados os riscos associados à deterioração dos materiais. Hoje, as novas tecnologias oferecem possibilidades extraordinárias. Pense, por exemplo, nos LEDs que, graças à ausência de emissões ultravioletas, tornam a iluminação segura mesmo em materiais e cores extremamente delicados. Pense também nas possibilidades de gestão e programação da luz, podendo assim valorizar uma exposição artística com efeitos cenográficos.

Barvy starobylé fresky nebo obrazu renesančního mistra jsou neodmyslitelnou součástí historické a kulturní hodnoty každého díla. Volba osvětlení může barvám fresky navrátit jejich původní podobu, nebo je naopak nenapravitelně zkreslit. To je jen jeden z příkladů toho, jak ožehavá a relevantní/zásadní je volba osvětlení v oblasti umění a kulturního dědictví, kde je třeba brát v úvahu i riziko znehodnocení původních materiálů. Nové technologie dnes nabízejí mimořádné možnosti. Vezměme jako příklad LED světelné zdroje, které díky absenci ultrafialových emisí umožňují bezpečné osvětlení i mimořádně choulostivých materiálů a barev. Zvažme také možnosti řízení a programování světla, které je tak schopno obohatit uměleckou výstavu o zajímavé scénografické efekty.

““

I colori di un affresco antico o di un quadro di un maestro del Rinascimento sono parte essenziale del valore storico e culturale dell'opera. Le scelte di illuminazione possono restituirci questi colori nella loro realtà originaria o, al contrario, irrimediabilmente falsati. È solo un esempio di quanto siano delicate e rilevanti/determinanti le scelte illuminotecniche nel settore dell'arte e dei beni culturali, in cui vanno considerati anche i rischi legati al deterioramento dei materiali. Oggi le nuove tecnologie offrono straordinarie possibilità. Pensiamo, ad esempio, ai LED che, grazie all'assenza di emissioni ultraviolette, rendono l'illuminazione sicura anche su materie e colori estremamente delicati. Pensiamo anche alle possibilità di gestione e programmazione della luce, che risulta così in grado di valorizzare un'esposizione artistica con effetti scenografici.

””

Art and culture



““

The colours of an ancient fresco or a Renaissance masterpiece are an essential part of the historic and cultural value of the work itself. Lighting solutions can either return these colours to their original glory or misrepresent them totally. This is just one example of how delicate and important the choice of lighting systems can be when applied to art, combined, as it often is, with the risks linked to the deterioration of precious materials. Today, the new technologies offer extraordinary possibilities. Think, for example, of LEDs: the lack of UV emissions means that lighting is safer even for extremely delicate materials and colours. Think, too, of the possibilities offered by lighting control and automation systems, which can enhance an art exhibition with spectacular lighting effects.

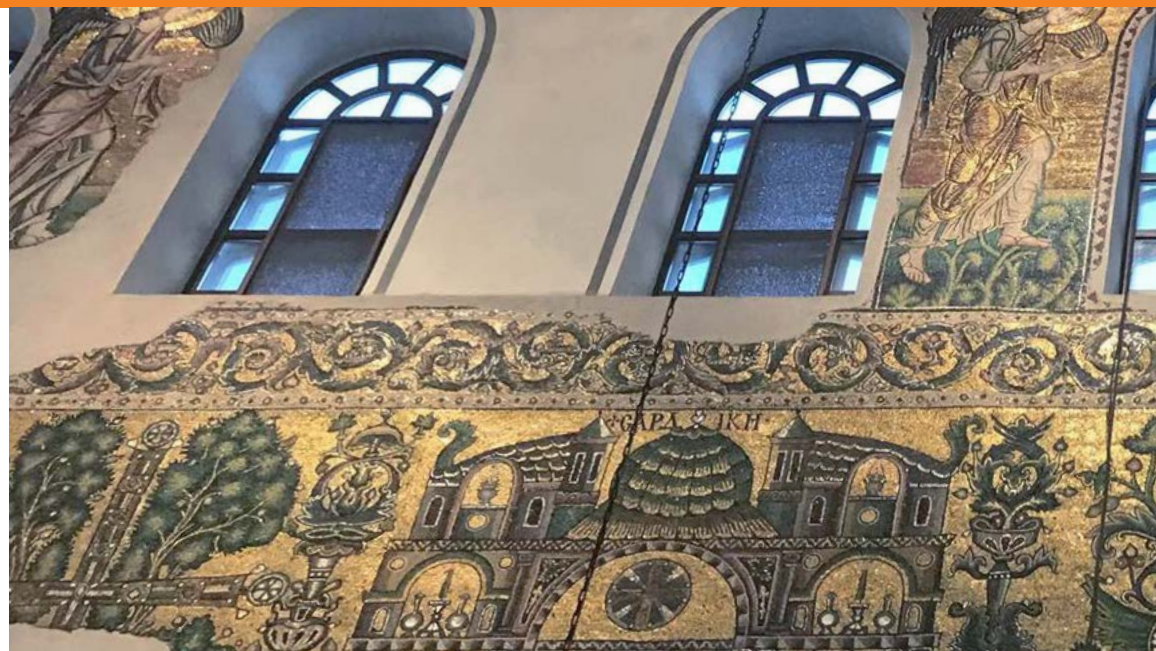
””



Basilique Notre Dame de la Victoire - Saint-Rap

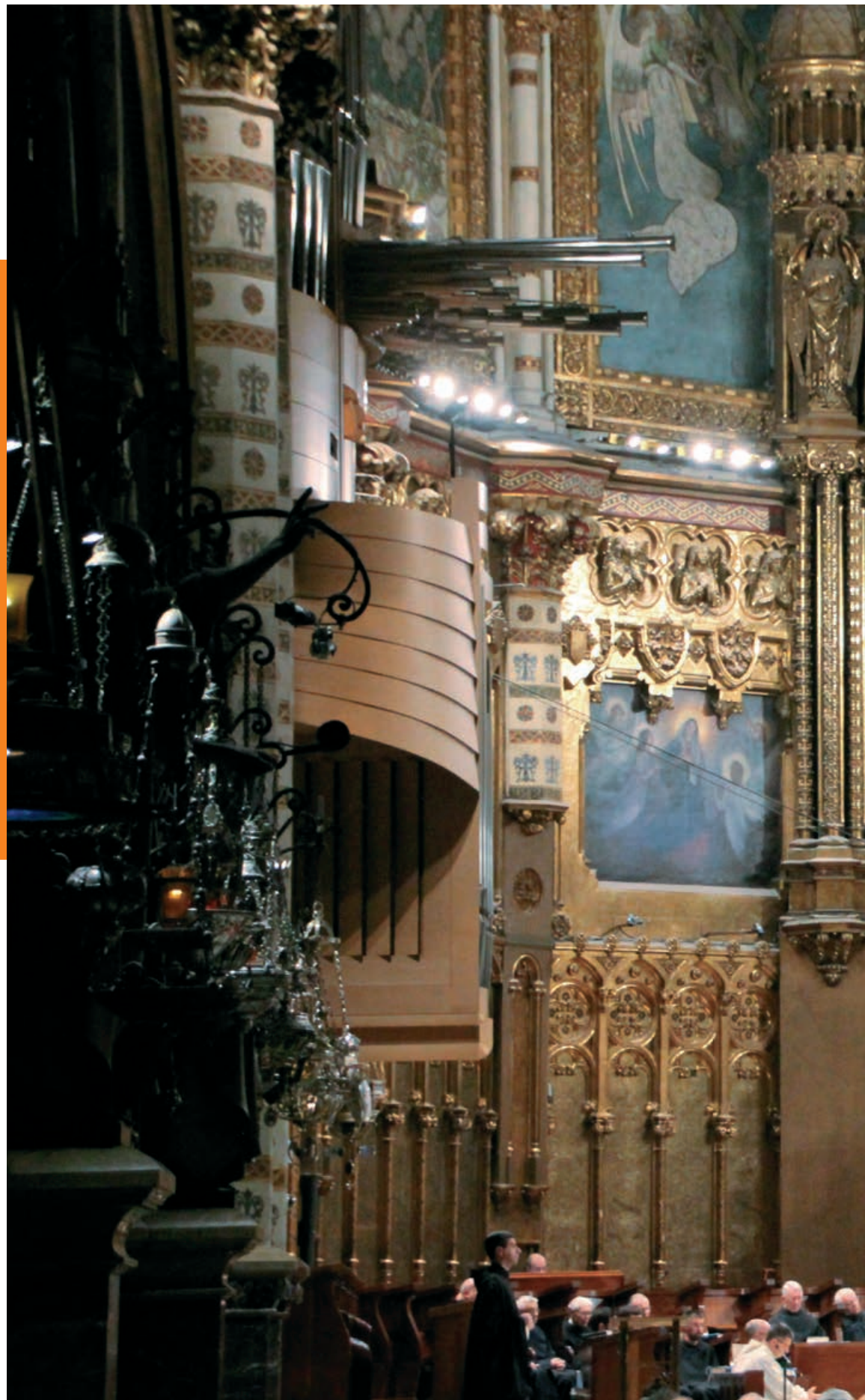


phaël, France



The Nativity - Bethlehem, Palestine

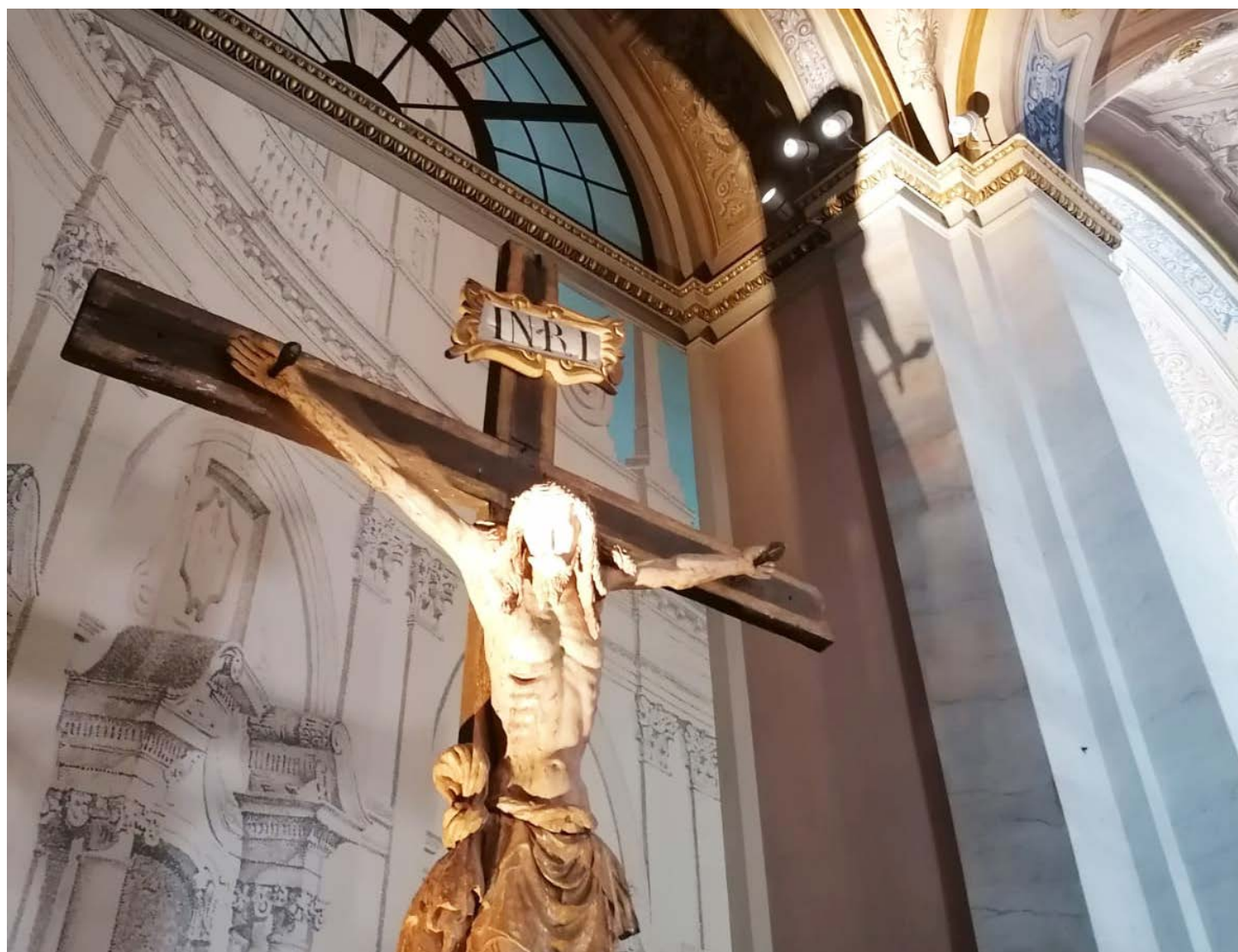




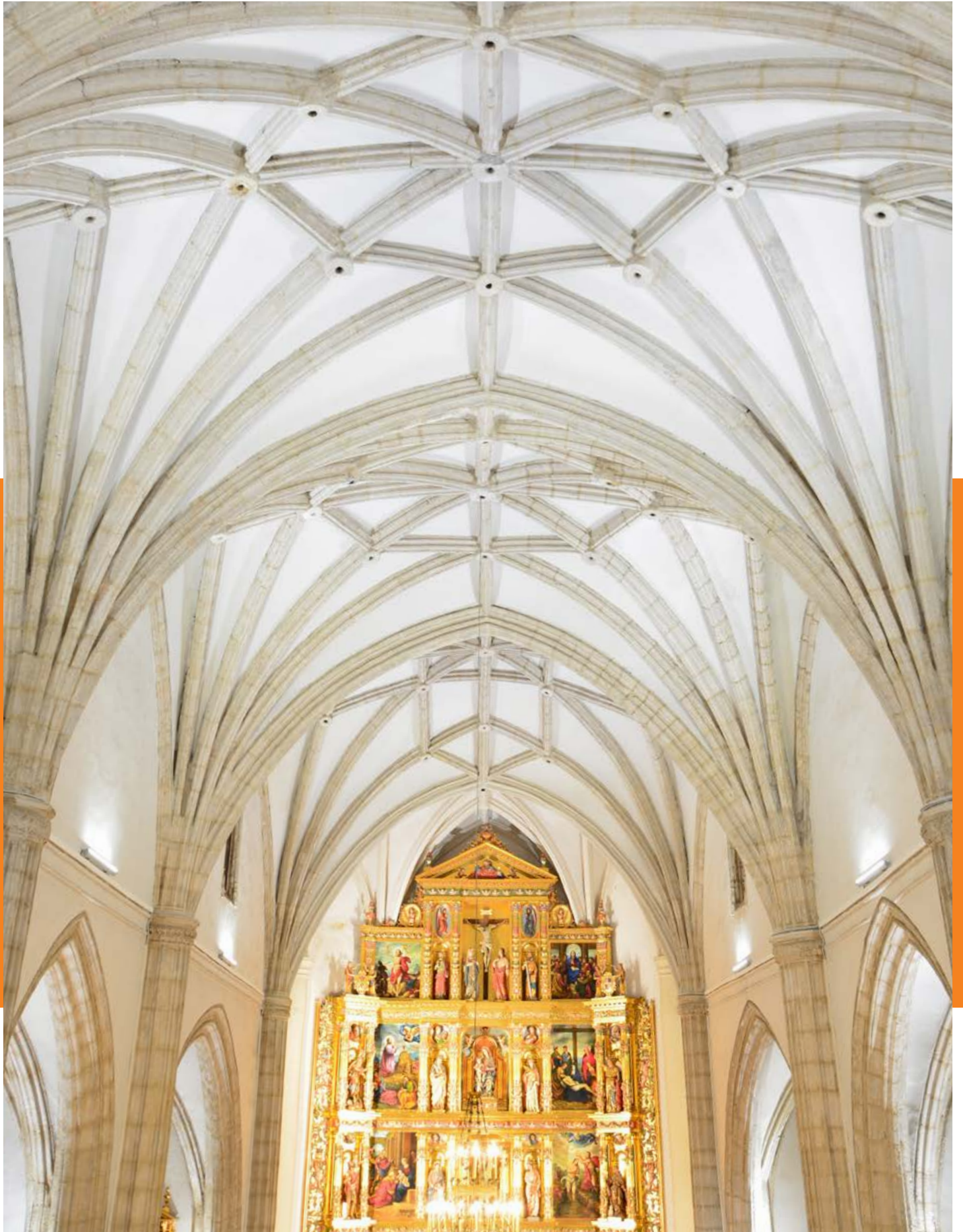
Montserrat - Barcelona, Spain



Cathedral of Sant' Ambrogio - Vigevano, Pavia, Italy





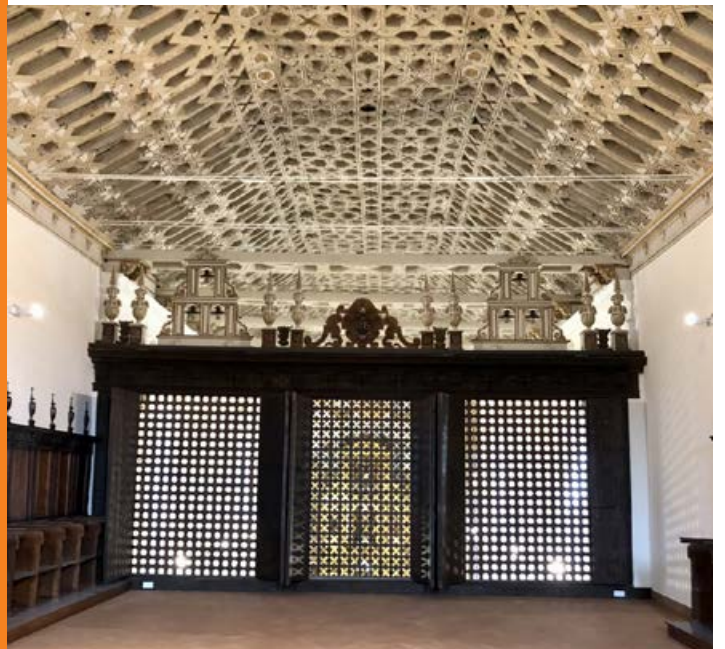


Santa María Magdalena de Mondéjar - Guadalajara, Spain





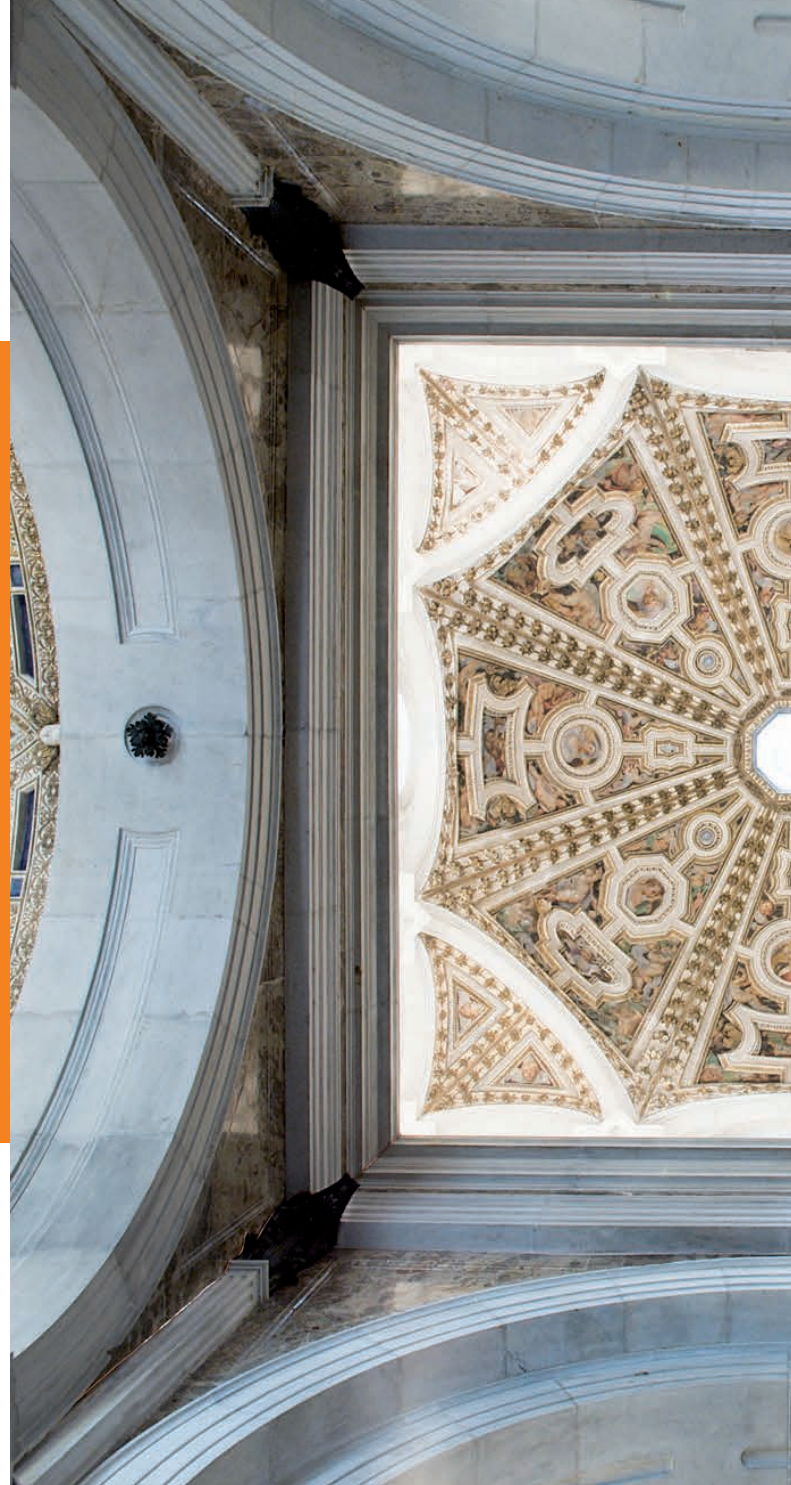
Santa Clara Monastery - Seville, Spain





Church of Santa Maria Assunta - Varese, Italy





Sanctuary of Santa Maria



dei Miracoli - Milan, Italy



Church of St. Blaise - G

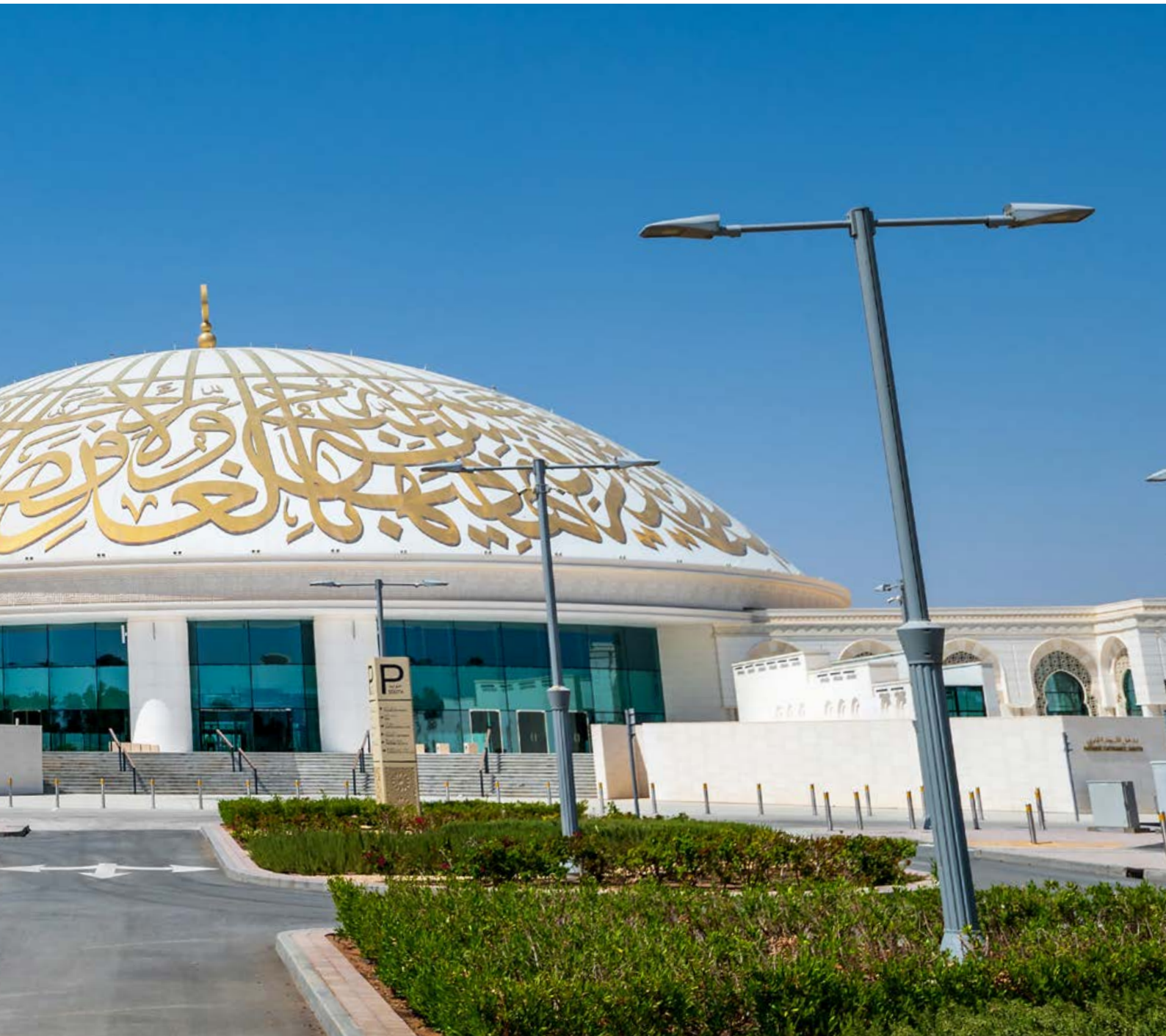


Gradnići, Citluk, Bosnia and Herzegovina



Khalifa Bin Zayed Al Nahyian Mosque

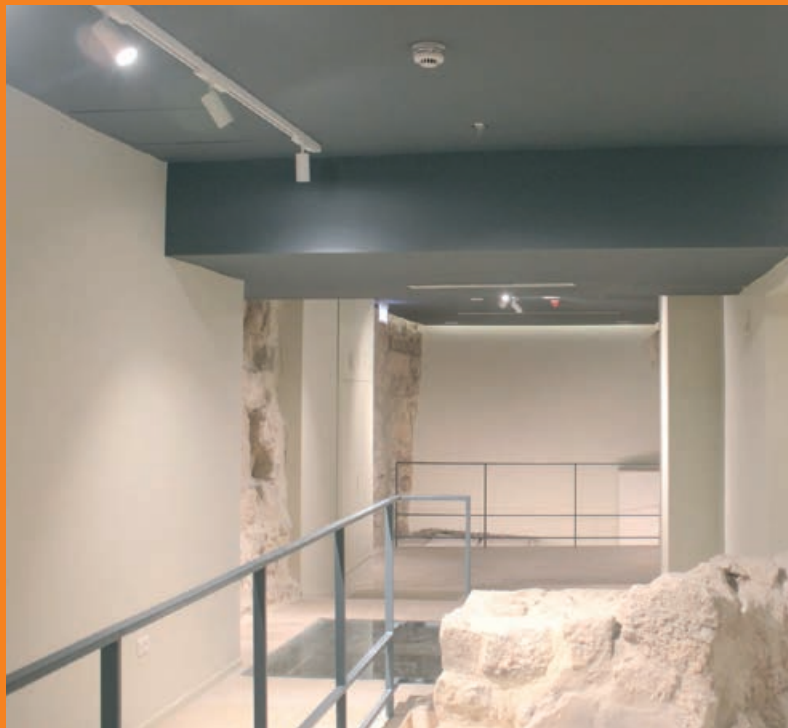
Al Ain, Emirate of Abu Dhabi, United Arab Emirates

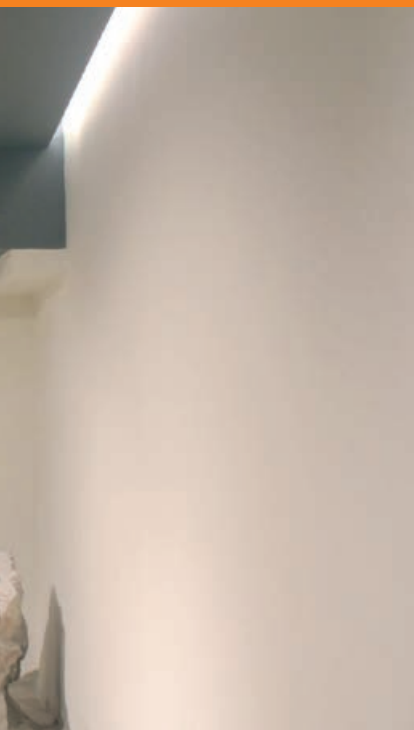
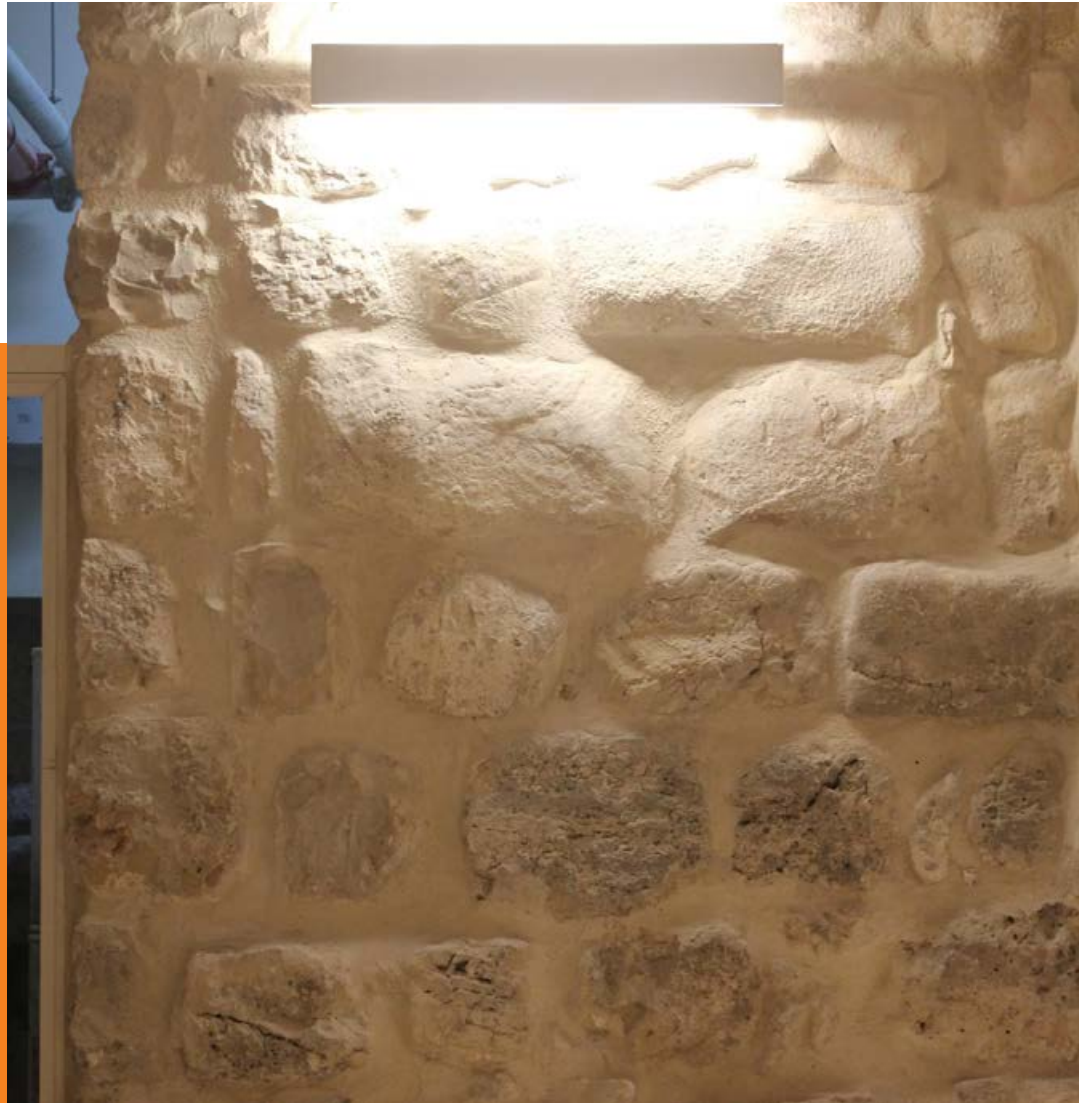






Mausoleum of Moulay Ismail - Meknes, Morocco





Dar Al-Consul - Jerusalem, Israel

Pavilion of Contemporary Art (PAC) - Milan, Italy





Museo del '900 - Milan, Italy







Musée de la Nacre et de la Tabletterie - Méru, France





Regional Interdisciplinary Museum - Messina, Italy





al Museum - Durrës, Albania



Museu Pelé - Valor



ngo, Santos, Brazil





Bollani Palace



- Venice, Italy



Ruralia Museum - Osio Sotto, Bergamo



no, Italy

Lorenzo Viani Gallery of Modern and C

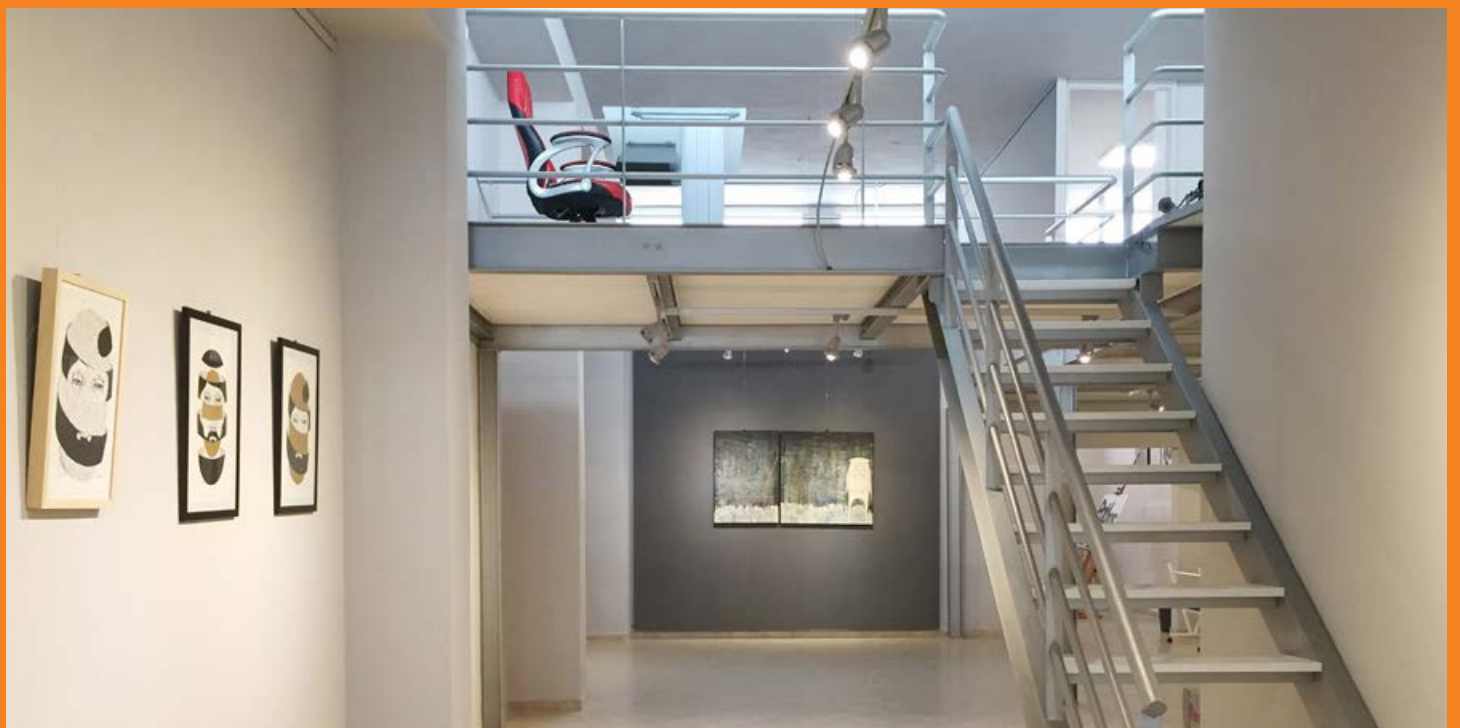
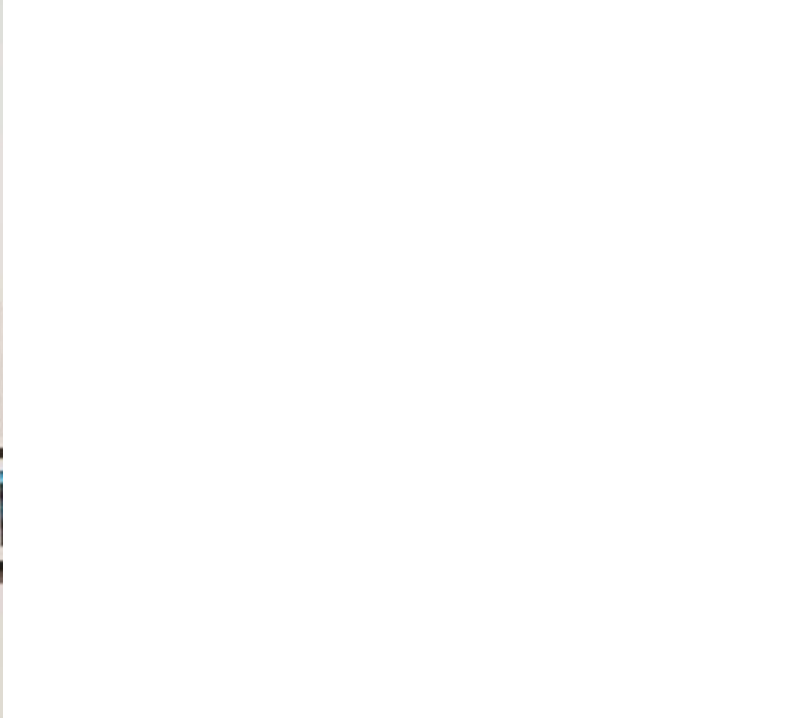


Contemporary Art - Viareggio, Lucca, Italy





The AB Factory - Cagliari, Italy







Fabbrica del Vapore (cultural centre) - Milan, Italy

the Museum - Cork, Ireland







University - Rome, Italy



Università degli Studi - Sassari, Italy





University Campus - Innopolis, Russia





University Magee College - Derry, Londonderry, Northern Ireland



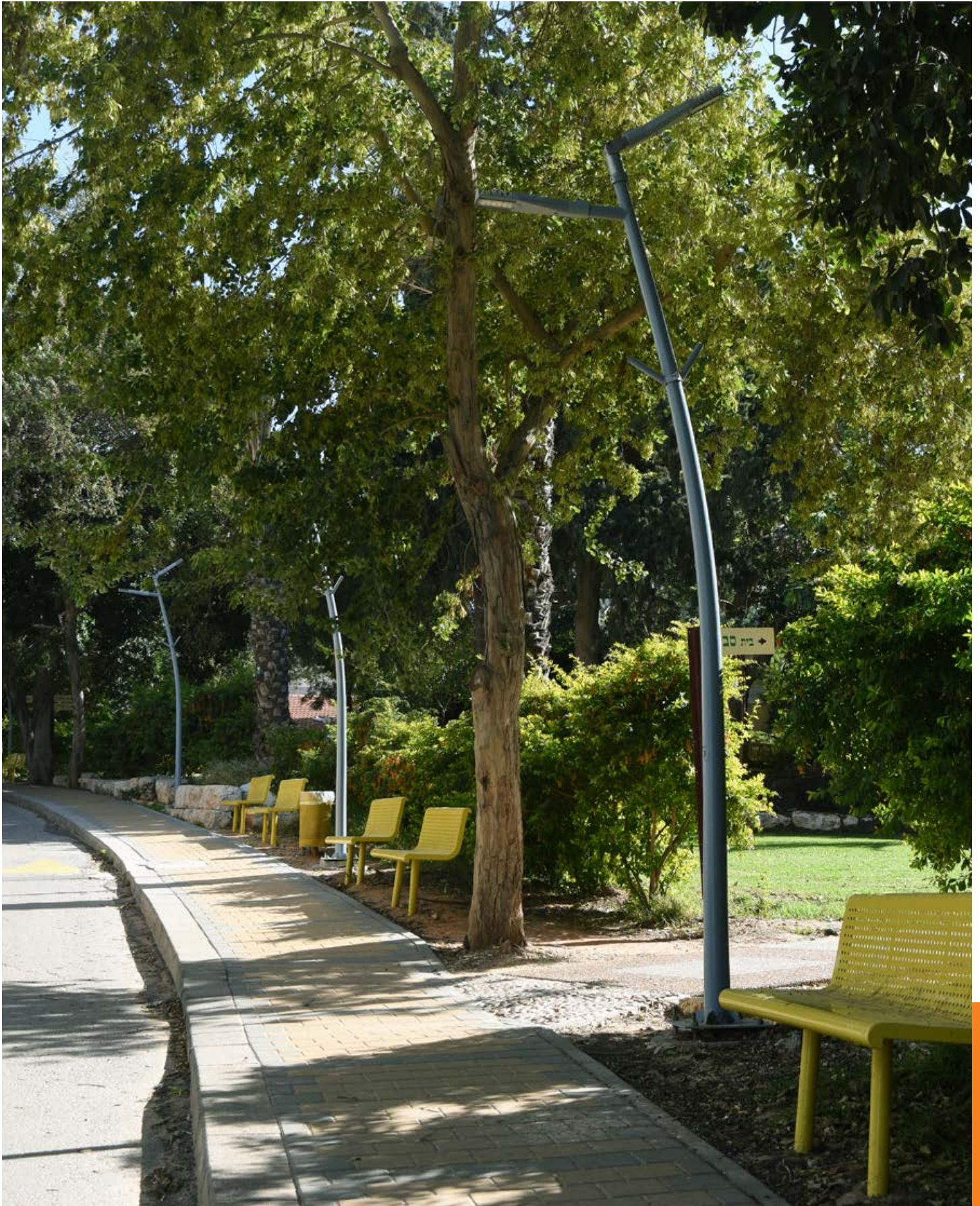


Mary Immaculate Col



College - Thurles, Ireland









Polytechnic University - Turin, Italy



Università degli stu



udi - Palermo, Italy





Federico II University - Naples, Italy



Citadel of Monserrato University - Cagliari, Italy





Queen's University - Belfast, Ireland





ue - Paris, France







Latin Patriarchate School - Beit Jala, Palestine

Callywith College - Bodmin, United Kingdom







Savsko Naselje Primary School - Ljubljana, Slovenia



Janusz Kusociński Primary School - Grębocice, Poland

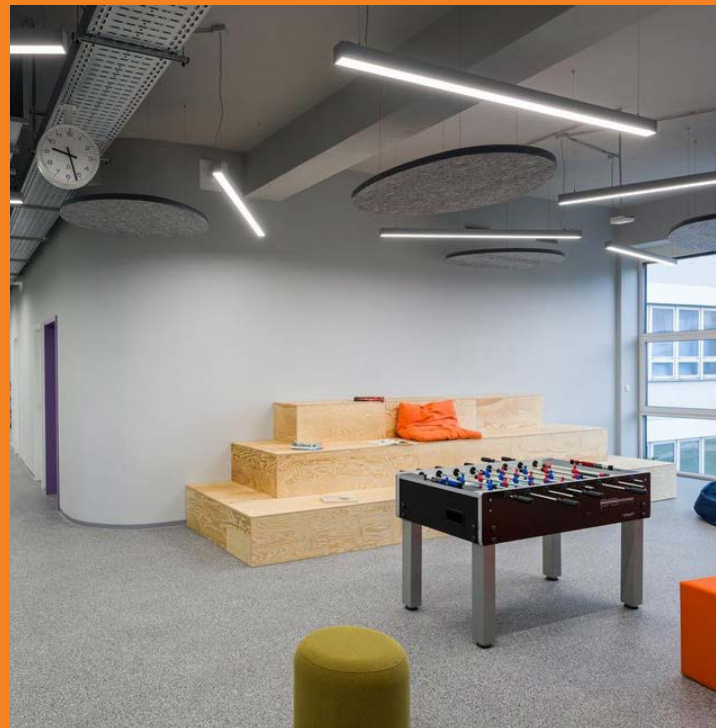




Elementary School - Jablonec



... nad Nisou, Czech Republic





André Malraux International



al School - Rabat, Morocco



Omnicomprendivo - Verdellino, Bergamo, Italy







Jacques-Majorelle School - Bren Guerir, Morocco







EB Turquel School - Alcobaça, Portugal





Escola Básica da Sé - Bragança, Portugal

Moroccan School of Engineering Sciences (EMSI) - Rabat,



Morocco





Education facilities in Peru







Dino Compagni School - Florence, Italy

The Arbor School - Dubai, United Arab



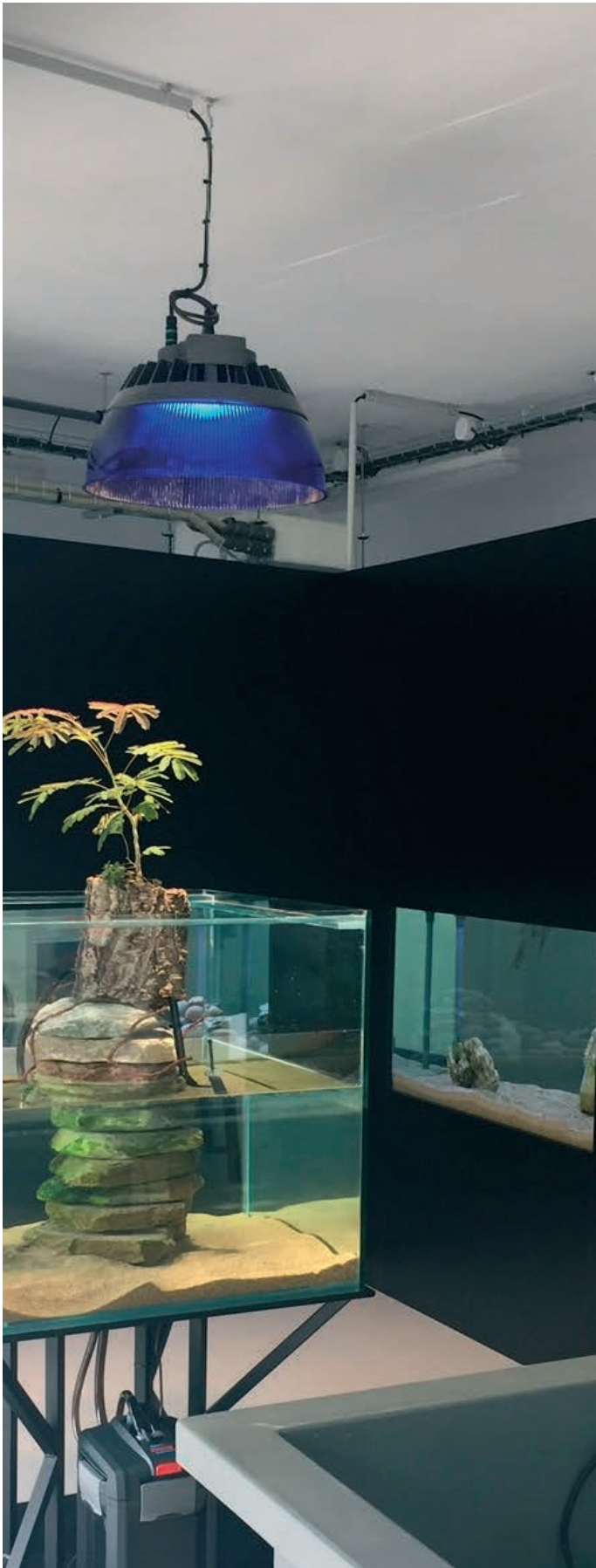
Emirates

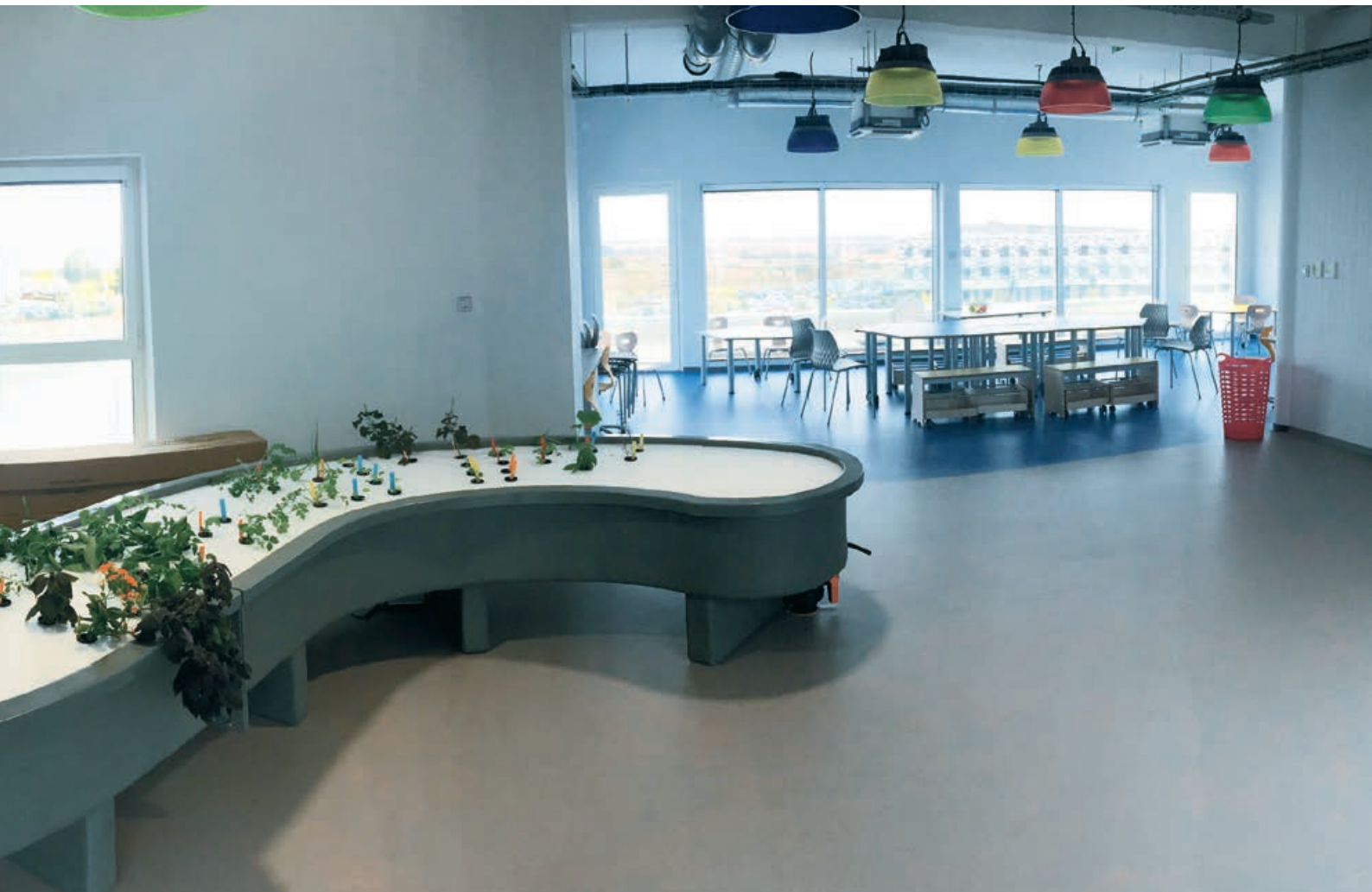






ool - England





Crèche la Calypso - Dijon, France

English School - Dukhan, Qatar







The Louis Massignon French School - Bouskoura, Morocco



Lucio Campiani Conservatory - Mantua, Italy





Verona Civic Library - Italy

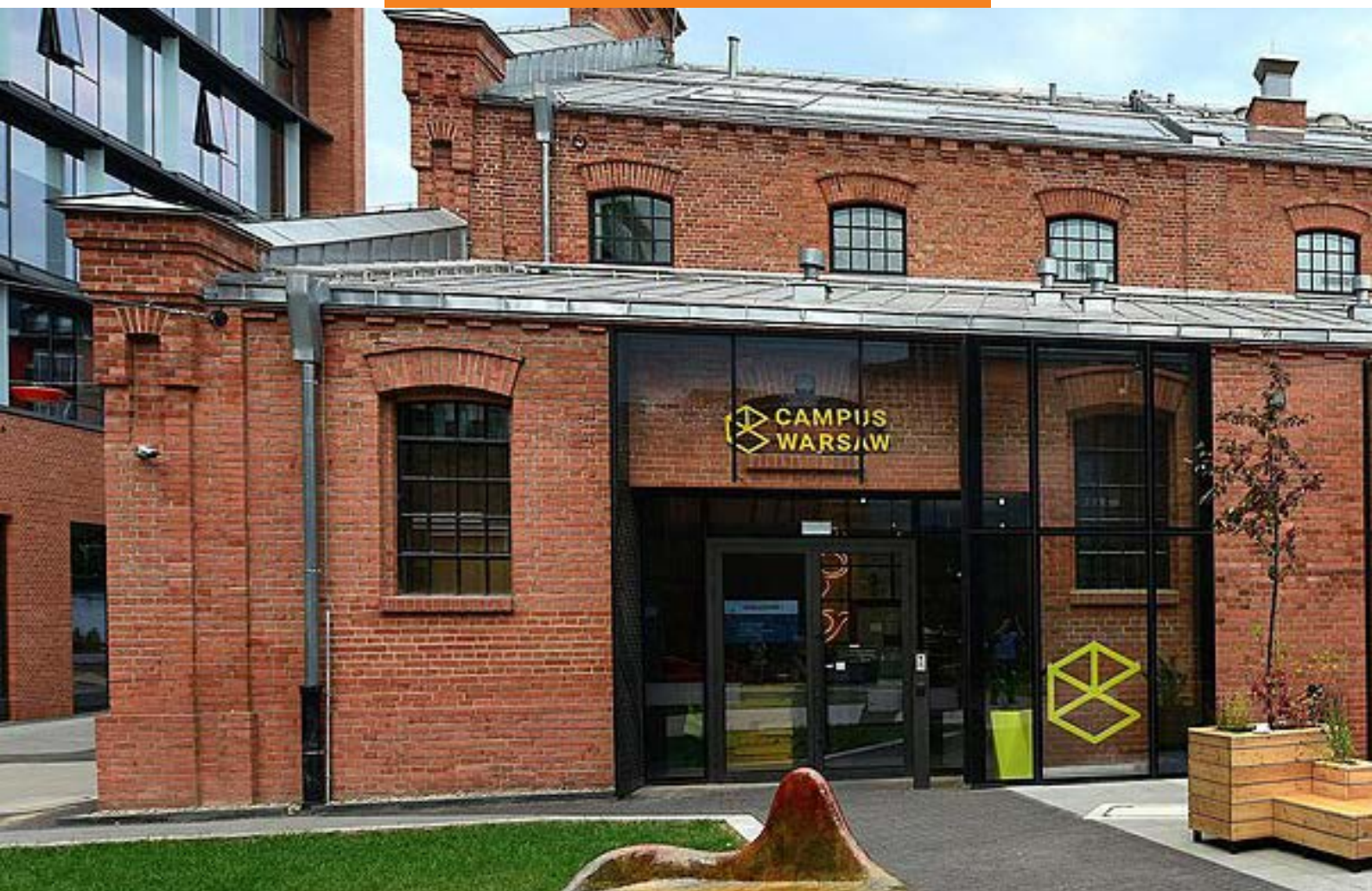






SMS Biblio Municipal Library - Pisa, Italy







Google Space Campus - Warsaw, Poland



Nuevo Palacio de Exposiciones y Congresos (Fibes) -



Sevilla, Spain





Plenary Hall of Tres




Cantos Town - Spain

GRUPPO **disano** ●





disano ●
illuminazione

www.disano.it www.fosnova.it

 DISANO ILLUMINAZIONE SPA

 DISANO ILLUMINAZIONE

 DISANO FOSNOVA

 DISANO ILLUMINAZIONE

fosnova

Disano illuminazione S.p.A. - Viale Lombardia, 129 - 20089 Rozzano, Milan - Italy - Tel.: +39 02.82.47.71